



Variable Depth Operating Mechanism

Mecanismo de funcionamiento de profundidad variable

Mécanisme de fonctionnement à profondeur variable

Class Clase Classe	Type Tipo Type	Series Serie Série
9422	RS1	B

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Introduction

This bulletin contains installation instructions for the variable depth operating mechanism, Class 9422 Type RS1, for use with the following 3-pole, 400 A and 600 A circuit breakers:

- PowerPact™ D
- PowerPact™ L
- Type NSJ

Introducción

Este boletín contiene las instrucciones de instalación para el mecanismo de funcionamiento de profundidad variable, clase 9422 tipo RS1, para su uso con los siguientes interruptores automáticos de 3 polos, 400 A y 600 A:

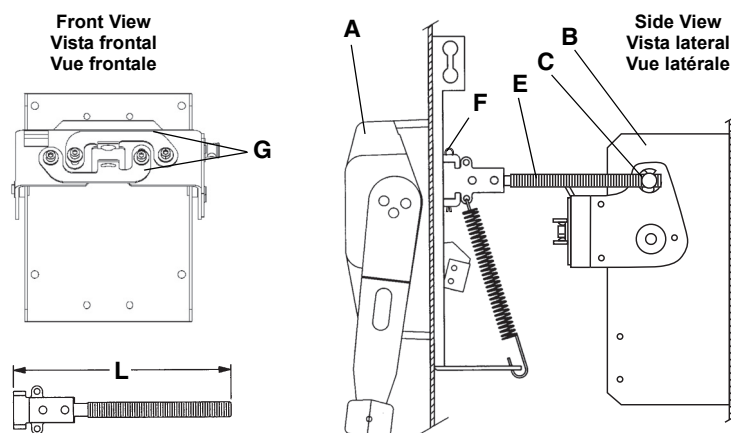
- PowerPact™ marco D
- PowerPact™ marco L
- Tipo NSJ

Introduction

Ce bulletin contient les directives d'installation pour le mécanisme de fonctionnement à profondeur variable, classe 9422 type RS1, à utiliser avec les disjoncteurs tripolaires de 400 A et 600 A suivants :

- PowerPact^{MC} à châssis D
- PowerPact^{MC} à châssis L
- Type NSJ

Figure / Figura / Figure 1 : Operating Mechanism / Mecanismo de funcionamiento / Mécanisme de fonctionnement



	Legend	Legenda	Légende
A	Handle mechanism	Mecanismo de la palanca	Mécanisme de la manette
B	Mounting pan	Base de montaje	Cuve de montage
C	Drive pin	Pasador de accionamiento	Goupille d'entraînement
E	Operating rod	Varilla de funcionamiento	Tige de fonctionnement
F	Cotter pin	Pasador de chaveta	Goupille fendue
G	Adjustment levers	Placas de ajuste	Leviers de réglage
L	Length of the operating rod	Longitud de la varilla de funcionamiento	Longueur de la tige de fonctionnement

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Disconnect all power before working on equipment.
- Verify by measurement that all power is disconnected.

SPRING LOADED MOVING PARTS

Keep hands free of the mechanism during device operation.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Utilice un dispositivo de medición para verificar que esté desconectada la alimentación.

PIEZAS MÓVILES ACCIONADAS POR RESORTE

Mantenga las manos alejadas del mecanismo mientras está funcionando el dispositivo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Coupez l'alimentation à cet appareil avant d'y travailler.
- Vérifiez avec un appareil de mesure si toute l'alimentation est coupée.

PIÈCES MOBILES SOUS TENSION DU RESSORT

Éloignez les mains du mécanisme pendant le fonctionnement de l'appareil.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Left-hand Conversion

The operating mechanism is assembled for **right-hand** operation. For **left-hand** operation (refer to Figure 1 for lettered callouts):

1. Remove the E-ring from the drive pin (**C**).
2. Remove the drive pin by passing it through the hole in the mounting pan (**B**).
3. Reinstall the drive pin and E-ring on the left-hand side.

NOTE: Follow the circuit breaker instructions, including the circuit breaker handle (toggle) installation.

Installation

Figure 2 shows the location and drilling dimensions of the panel mounting holes.

Conversión para funcionamiento del lado izquierdo

El mecanismo es ensamblado para el funcionamiento del **lado derecho**. Para un funcionamiento del **lado izquierdo** (vea la figura 1 para identificar los componentes señalados por letras):

1. Retire el anillo E del pasador de accionamiento (**C**).
2. Retire el pasador de accionamiento haciéndolo pasar por el agujero en la base de montaje (**B**).
3. Vuelva a instalar el pasador y el anillo E en el lado izquierdo.

NOTA: Siga las instrucciones del interruptor automático, incluyendo la instalación de su palanca (articulada).

Instalación

La figura 2 muestra la ubicación y las dimensiones de perforación de los agujeros de montaje del tablero.

Conversion pour un fonctionnement de la main gauche

Le mécanisme est assemblé pour un fonctionnement de la **main droite**. Pour un fonctionnement de la **main gauche** (voir la figure 1 pour les légendes) :

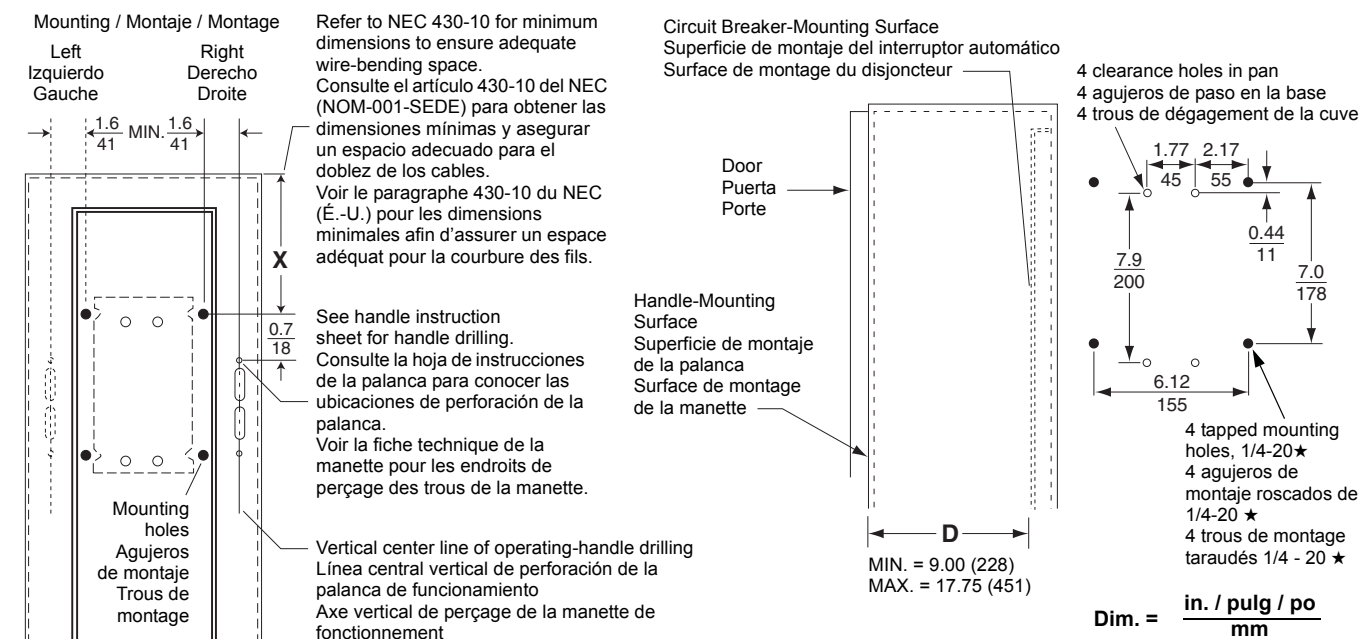
1. Retirer l'anneau en E de la goupille d'entraînement (**C**).
2. Retirer la goupille d'entraînement en la faisant passer par le trou dans la cuve de montage (**B**).
3. Réinstaller la goupille et l'anneau en E sur le côté gauche.

REMARQUE : Suivre les directives pour les disjoncteurs, y compris pour l'installation de la manette (à bascule).

Installation

La figure 2 indique l'emplacement et les dimensions de perçage des trous de montage du panneau.

Figure / Figura / Figure 2 : Drilling Dimensions / Dimensiones de perforación / Dimensions de perçage



★ 1/4 - 20 tapped holes must be extruded in 13 ga. (0.090 in / 2.3 mm) or thinner material.

★ Taladrar un agujero de 1/4 - 20 en material de calibre 13 (2,3 mm / 0,09 pulg) o más delgado.

★ Tarauder un trou n° 1/4 - 20 dans un matériel de calibre 13 (2,3 mm / 0,09 po) ou plus mince.

To install the mechanism (refer to Figure 1 for lettered callouts):

1. Cut the operating rod (**E**) to length (**L**), referring to Figures 1 and 2:
 $L = D - 2.6 \text{ in. (66 mm)}$
2. Screw the operating rod through the drive pin (**C**) until it is flush with the bottom of the drive pin. Then, turn the operating rod until it can attach to the handle at the cotter pin connection.
3. Before mounting the breaker, make sure the circuit breaker toggle and the operating mechanism are both in the On position. Loosen the adjustment lever screws, removing one screw from each lever, so that the adjustment levers (**G**) can be moved aside for breaker placement.
4. Slide the circuit breaker into the operating mechanism so that it fits down over the bottom mounting holes.
5. Secure the circuit breaker to the mechanism pan using the four screws included with the circuit breaker. Refer to the circuit breaker instructions for torque settings. (Note that in the circuit breaker instructions, the circuit breaker *toggle* is called the circuit breaker *handle*.)
6. Push the adjustment levers back into place.
7. Replace the adjustment lever screws. Adjust torque to 20 lb-in (2.26 N•m).
8. Secure the operating mechanism assembly to the mounting surface with the four 1/4 - 20 x 1/2 screws included in the kit. Torque the screws to 60 lb-in (7.9 N•m).
9. Install the handle (**A**) according to the handle instruction sheet.

Para instalar el mecanismo (vea la figura 1 para identificar los componentes señalados por letras):

1. Corte la varilla de funcionamiento (**E**) en la longitud (**L**), consulte las figuras 1 y 2:
 $L = D - 66 \text{ mm (2,6 pulg)}$
2. Atornille la varilla de funcionamiento por el pasador de accionamiento (**C**) hasta nivelarla con la parte inferior del pasador de accionamiento. Luego, gire la varilla hasta conectarla con la palanca en el punto de conexión del pasador de chaveta.
3. Antes de montar el interruptor automático, asegúrese de que la palanca articulada del interruptor y el mecanismo de funcionamiento estén en la posición de cerrado (On). Afloje los tornillos de la palanca de ajuste, quitando un tornillo de cada palanca, de manera que las palancas de ajuste (**G**) se puedan mover a un lado para colocar el interruptor.
4. Deslice el interruptor automático en el mecanismo de funcionamiento para que encaje sobre los agujeros de montaje inferiores.
5. Fije el interruptor automático a la bandeja del mecanismo utilizando los cuatro tornillos incluidos con el interruptor automático. Consulte las instrucciones del interruptor automático para obtener los valores de ajuste de par de apriete. (Observe que en las instrucciones incluidas con el interruptor automático, la *palanca articulada* del interruptor se refiere simplemente como la *palanca* del interruptor.)
6. Empuje las palancas de ajuste hasta colocarlas en su lugar.
7. Vuelva a colocar los tornillos de la placa de ajuste. Apriete a 2,26 N•m (20 lbs-pulg).
8. Fije el ensamble del mecanismo de funcionamiento a la superficie de montaje utilizando los cuatro tornillos de 1/4 - 20 x 1/2, incluidos con el kit. Apriete los tornillos a 7,9 N•m (60 lbs-pulg).
9. Instale la palanca (**A**) de acuerdo con la hoja de instrucciones de la palanca.

Pour installer le mécanisme (voir la figure 1 pour les légendes) :

1. Couper la tige de fonctionnement (**E**) à la longueur voulue (**L**), en se référant aux figures 1 y 2 :
 $L = D - 66 \text{ mm (2,6 po)}$
2. Visser la tige de fonctionnement dans la goupille d'entraînement (**C**) jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec la partie inférieure de la goupille d'entraînement. Tourner ensuite la tige jusqu'à ce qu'elle puisse être fixée à la manette au point de branchement de la goupille fendue.
3. Avant de monter le disjoncteur, s'assurer que l'interrupteur à bascule du disjoncteur et le mécanisme de fonctionnement sont tous les deux sur la position de marche (On). Desserrer les vis des leviers de réglage, en enlevant une vis de chaque levier, de sorte que les leviers (**G**) de réglage puissent être écartés pour la mise en place du disjoncteur.
4. Faire glisser le disjoncteur dans le mécanisme de fonctionnement de sorte qu'il se place sur les trous de montage inférieurs.
5. Fixer le disjoncteur à la cuve du mécanisme à l'aide des quatre vis fournies avec le disjoncteur. Se reporter aux directives d'utilisation du disjoncteur pour obtenir les couples de serrage. (Noter que dans les directives fournies avec le disjoncteur, la *manette à bascule* du disjoncteur est appelée *manette* du disjoncteur.)
6. Remettre les leviers de réglage en place.
7. Remplacer les vis du levier de réglage. Serrer à 2,26 N•m (20 lb-po).
8. Fixer l'assemblage du mécanisme de fonctionnement à la surface de montage à l'aide des quatre vis 1/4 - 20 x 1/2 fournies avec le kit. Serrer les vis à 7,9 N•m (60 lb-po).
9. Installer la manette (**A**) en suivant la fiche technique de la manette.

Adjustment

1. With power disconnected and the breaker in the Off position, place the operating handle in the Off position. Connect the operating rod (item E in Figure 1) to the handle linkage with the cotter pin at point F. Do not bend the cotter pin.
2. Check that the handle comes to the full On position. If not:
 - a. Loosen two screws on the adjustment levers (**G**) and adjust the levers until the handle moves to the full On position.
 - b. Tighten the adjust screws to 20 lb-in. (2.26 N•m).
 - c. If more adjustment is required, turn the operating rod one or two times.
3. Press the push-to-trip button on the front of the circuit breaker with a small tool. This will cause the circuit breaker to trip.
4. Reset the circuit breaker by moving the operating handle to the Off position. When reset properly, the circuit breaker will turn on and off with an audible snap.

NOTE: If the circuit breaker does not reset, place the handle in the On position. Loosen the two screws on each adjustment lever and slightly readjust the levers. Repeat this procedure until the circuit breaker resets. If more adjustment is required, turn the operating rod one or two times in either direction, as needed.
5. When proper adjustment is attained, bend the cotter pin and check that it is properly secured. Attach the handle return spring from the operating handle kit.

Continued on next page

Ajuste

1. Con la alimentación desconectada y el interruptor en la posición de abierto (O/Off), coloque la palanca de funcionamiento en la posición Off. Conecte la varilla de funcionamiento (artículo E en la figura 1) a la unión de la palanca con el pasador de chaveta en el punto F. No doble el pasador.
2. Asegúrese de que la palanca llegue a la posición completa de cerrado (I/On). Si no llega:
 - a. Afloje los dos tornillos en las placas de ajuste (**G**) y muévalas hasta que la palanca llegue a la posición completa de cerrado (I/On).
 - b. Apriete los tornillos de ajuste a 2,26 N•m (20 lbs-pulg).
 - c. Si necesita ajustarla más, gire la varilla de funcionamiento una o dos veces.
3. Utilice una herramienta pequeña para oprimir el botón de disparo, ubicado en el frente del interruptor automático. Esto hará que se dispare el interruptor.
4. Restablezca el interruptor automático moviendo la palanca de funcionamiento a la posición de abierto (O/Off). Cuando se ha restablecido correctamente, el interruptor automático se conectará y desconectará con un chasquido audible.

NOTA: Si el interruptor no se restablece, coloque la palanca en la posición de cerrado (I/On). Afloje los dos tornillos en cada placa de ajuste y muévalas ligeramente. Repita este procedimiento hasta que se restablezca el interruptor. Si necesita ajustarlo más, gire la varilla de funcionamiento una o dos veces en cualquier dirección, conforme sea necesario.
5. Una vez que se ha obtenido el ajuste correcto, doble el pasador de chaveta y asegúrese que esté correctamente fijo. Conecte el resorte de retorno de la palanca ubicado en el kit de palanca de funcionamiento.

Continúa en la siguiente página

Réglage

1. L'alimentation étant coupée et le disjoncteur en position d'arrêt (Off), placer la manette de fonctionnement en position d'arrêt (Off). Raccorder la tige de fonctionnement (article E sur la figure 1) à la tringlerie de la manette à l'aide de la goupille fendue au point F. Ne pas plier la goupille fendue.
2. Vérifier si la manette se place complètement sur la position de marche. Sinon :
 - a. Desserrer les deux vis des leviers de réglage (**G**) et les régler jusqu'à ce que la manette se trouve complètement en position de marche.
 - b. Serrer les vis de réglage au couple de 2,26 N•m (20 lb-po).
 - c. S'il faut davantage de réglage, tourner la tige de fonctionnement une ou deux fois.
3. Avec un petit outil, appuyer sur le bouton pousser-pour-déclencher situé sur la partie avant du disjoncteur. Cela entraînera le déclenchement du disjoncteur.
4. Réarmer le disjoncteur en plaçant la manette de fonctionnement sur la position d'arrêt (Off). Lorsqu'il est réarmé correctement, le disjoncteur se met en marche et à l'arrêt en produisant un déclic sonore.

REMARQUE : Si le disjoncteur ne se réarme pas, placer la manette sur la position de marche. Desserrer les deux vis de chaque levier de réglage et déplacer légèrement les leviers. Répéter cette procédure jusqu'à ce que le disjoncteur se réarme. S'il faut davantage de réglage, tourner la tige de fonctionnement une ou deux fois dans l'un ou l'autre sens, selon le besoin.
5. Lorsque le réglage approprié est obtenu, plier la goupille fendue et vérifier si la goupille est correctement fixée. Attacher le ressort de rappel de la manette du kit de la manette de fonctionnement.

Page suivante

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER		
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH After installation, verify that the door cannot be opened with the operating handle and circuit breaker in the On position. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Después de la instalación, verifique que la puerta no se pueda abrir con la palanca de funcionamiento y el interruptor automático en la posición de cerrado (I). El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC Après l'installation, assurez-vous que la porte ne peut pas être ouverte alors que la manette de fonctionnement et le disjoncteur sont en position de marche (I). Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Table / Tabla / Tableau 1 : Electrical Interlocks—Class 9999/ Entrelaces eléctricos—Clase 9999 / Interverrouillages électriques—Classe 9999

Description	Descripción	Description	Class / Clase / Classe	Type / Tipo / Type
Single Pole, Double Throw	Un polo, dos tiros	Unipolaire bidirectionnel	9999	R26
Double Pole, Double Throw	Dos polos, dos tiros	Bipolaire bidirectionnel	9999	R27

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA, Inc.
8001 Knightdale Blvd.
Knightdale, NC 27545
1-888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada, Inc.
5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8
Tel: 1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca



California Proposition 65 Warning—Lead and Lead Compounds

Advertencia de la Proposición 65 de California—Plomo y compuestos de plomo

Avertissement concernant la Proposition 65 de Californie—Plomb et composés de plomb

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.

⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo plomo y compuestos de plomo, que es (son) conocido(s) por el Estado de California como causante(s) de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite : www.P65Warnings.ca.gov.

⚠ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter: www.P65Warnings.ca.gov.

All trademarks are the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies.

Schneider Electric USA, Inc.
800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

Todas las marcas comerciales son propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Toutes les marques commerciales sont la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées.

Schneider Electric Canada, Inc.
5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.schneider-electric.ca